CHAPTER 05

WENCHUAN EARTHQUAKE

CREDITS

Translator: Manchurian
Proofreader: Reika
Cleaner: Stardust
Typesetter: Stardust
Quality Checker: Lily

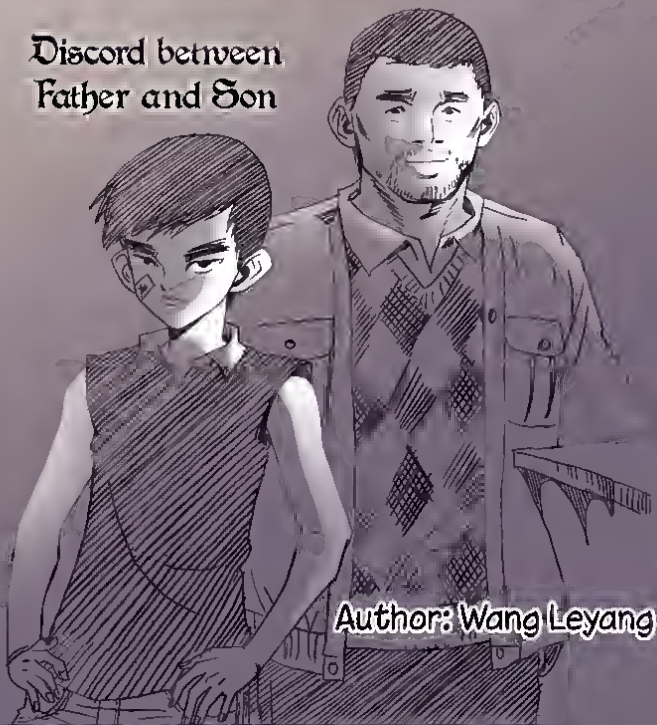
WEBTOON RAWS CAN BE FOUND AT: WWW.NAVER.COM
FOR FIRST HAND UPDATES VISIT: WWW.BATOTO.COM

DOWNLOAD OUR PROJECTS AT:
BAPSCANS.COM

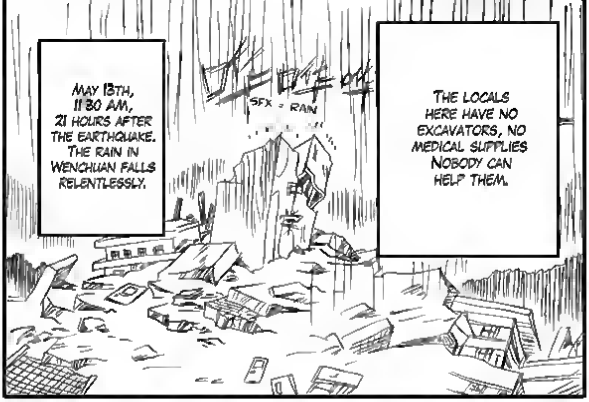
汶川地震

WENCHUAN DIZHEN

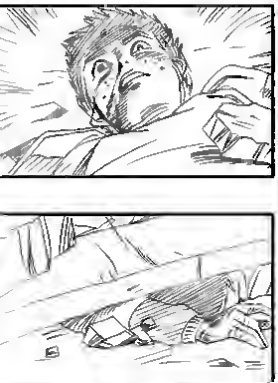
Discord between Father and Son



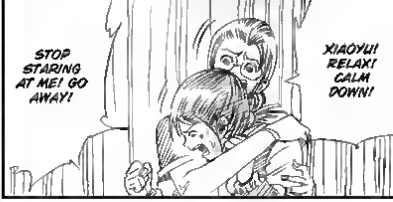
Author: Wang Leyang

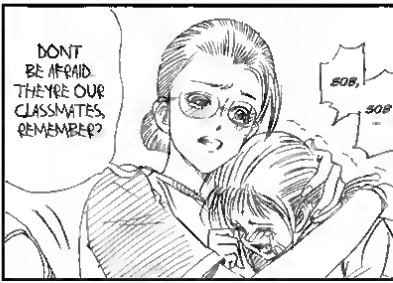

May 13th,
11:30 AM,
21 hours after the earthquake.
The rain in Wenchuan falls relentlessly.
SFX = RAIN
The locals here have no excavators, no medical supplies
Nobody can help them.

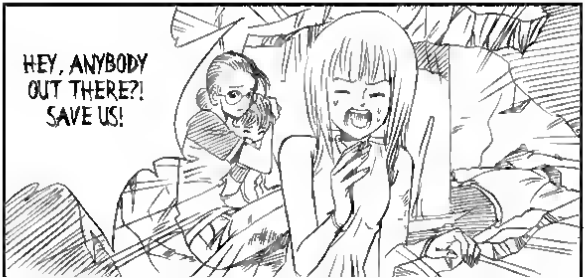
No water, no power, no food, and with tremors every few hours.
Here, it has become a living hell for those who are trapped.


Teacher... I'm scared... They're all dead... All of them...

HIS EYES... WHY ARE HIS EYES ALWAYS STARING AT ME?

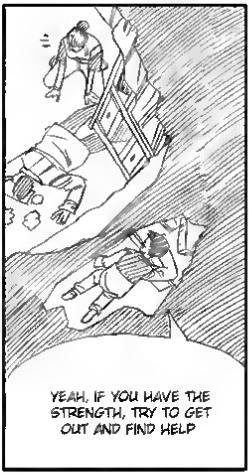

STOP STARING AT ME! GO AWAY!
XIAOYU! RELAX! CALM DOWN!


DONT BE AFRAID. THEYRE OUR CLASSMATES, REMEMBER?
SOB,
SOB


HEY, ANYBODY OUT THERE?! SAVE US!

DONT SHOUT. WHAT WE NEED TO DO NOW IS CONSERVE OUR STRENGTH

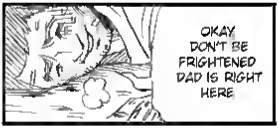
MR LI, HOW'S YOUR LEG?


YEAH, IF YOU HAVE THE STRENGTH, TRY TO GET OUT AND FIND HELP

SORRY THAT I COULDN'T HELP YOU ANYMORE
NO, IT'S OKAY . DON'T WASTE YOUR ENERGY ON ME..

SON, HOW ARE YOU DOING?

IT'S NOT AS IF I'M INJURED
JUST CAN'T MOVE UNDER THE RUBBLE


OKAY, DON'T BE FRIGHTENED DAD IS RIGHT HERE

COULD YOU SHUT UP?! YOU'VE SAID THAT 30 TIMES NOW!!!
SO WHAT IF YOU'RE HERE? ARE YOU GOING TO HELP ME?!

LI MING-HAO, HOW DARE YOU TALK TO YOUR FATHER THAT WAY?
YOUR FATHER'S LEFT LEG IS TRAPPED AS WELL!

THESE TWO... HAVE THEY STILL NOT MADE UP?

JUST YESTERDAY...

I HAVE BEEN TRYING TO CALL YOU FOR AGES.
WHAT'S MORE IMPORTANT? YOUR SON? OR YOUR JOB?
DO YOU KNOW WHY I HAVE CALLED YOU HERE?

YOUR SON HAS BEEN CAUGHT FIGHTING AGAIN.
HE IS LIKE THIS BECAUSE YOU DO NOT TAKE CARE OF HIM.
BEFORE THE QUAKE, I CALLED LI MINGHAO'S FATHER TO THE SCHOOL.

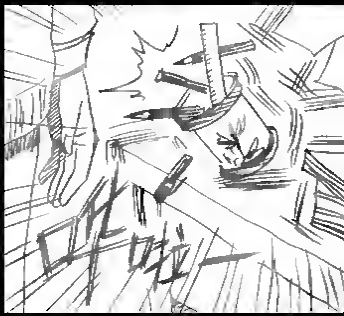
I UNDERSTAND BUT AS I AM DIVORCED, I DO NOT HAVE THE TIME TO TAKE CARE OF HIM.
WHAT? SO HIS PARENTS ARE DIVORCED?
SO I HAVE TO BE BOTH HIS PARENTS...
I KNOW I DON'T PAY ENOUGH ATTENTION TO HIM...
BUT I NEED TO EARN ENOUGH TO PUT FOOD ON THE TABLE AS WELL...
IT'S OKAY... JUST TALK TO HIM MORE..
I KNOW...

博学
SON...
.....
SON
NOW THEY ALL KNOW...
?
KNOW WHAT?

THAT YOU AND MUM ARE DIVORCED!!!
OTHER THAN THE TEACHERS, NOBODY ELSE KNEW.
NOW THEY ALL KNOW!

HOW WILL I FACE MY FRIENDS?
I HATE YOU!

LI MING-HAO...


啪啦!

AHHH!
EVERY-
ODY, GO
TO THE
SCHOOL
FIELD!
QUICKLY!
EVERY-
ONE!
AH-
HH!
AH-
HHH!
LI
MING-
HAO!

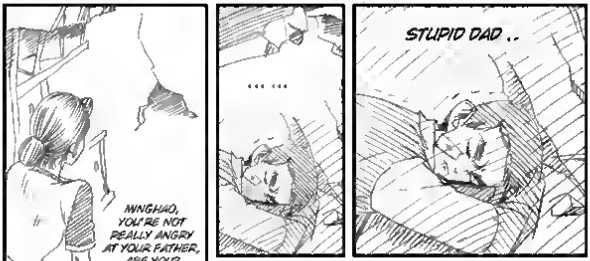
?!
AHHH!

SON!

I'M COMING ...!

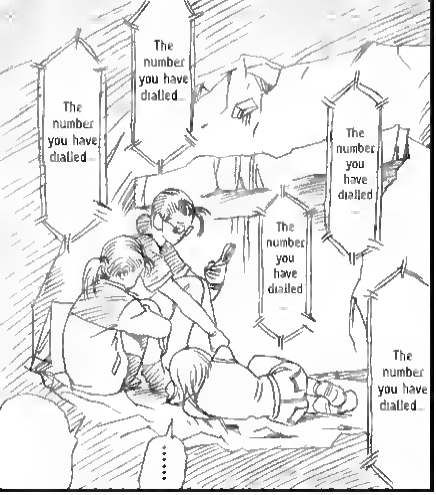
AFTER THAT, WE WERE TRAPPED IN THE RUBBLE.

WELL, I GUESS THEY HAVE HAD PROBLEMS FOR A WHILE NOW...
HIS PARENTS HAVE BEEN DIVORCED SINCE HE WAS IN THIRD YEAR... HE'S ALWAYS BEEN SLIGHTLY COLD TOWARDS HIS CLASSMATES...

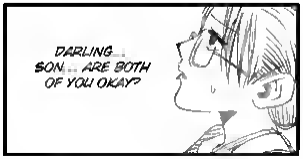

NINGHAO, YOU'RE NOT REALLY ANGRY AT YOUR FATHER, ARE YOU?
... ...
STUPID DAD ..

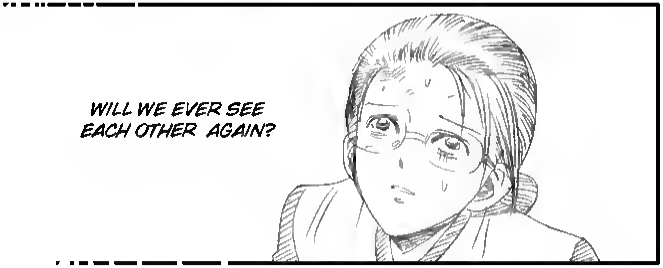
YOU IDIOT! WHY DID YOU HAVE TO COME BACK? RIGHT WHEN ALL THIS HAD TO HAPPEN?! I WISH I WAS BETTER OFF DEAD.
.....
HEY!
SAVE US!
ANY-BODY THERE?! HEY!
TEACHER, THERE ARE PEOPLE INSIDE!
REAL-LY?!
!

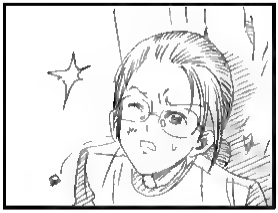
YEAH, THEY'RE REALLY THERE!
THIS IS THE FIRST TIME THAT SOMEONE HAS HEARD US!
OKAY!
STUDENTS! YOUR TEACHER IS HERE! DON'T WORRY!
PEOPLE WILL RESCUE US SOON ENOUGH!
SINCE WE'VE BEEN TRAPPED, THIS IS THE FIRST SIGN OF PEOPLE..
THERE HAS TO BE MORE PEOPLE OUTSIDE UNLESS THIS WAS THE EPICENTRE?
RIGHT NOW, THEY ARE TRAPPED UNDER THE 13 M BY 70 M OF RUBBLE OF THEIR SCHOOL, WHICH SEPARATES THEM FROM THE REST OF THE WORLD.

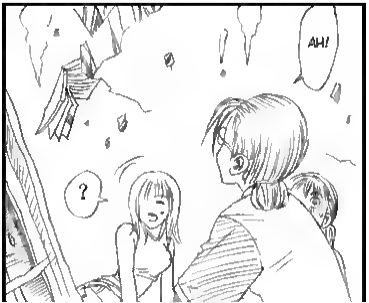

The number you have dialled...
The number you have dialled...
The number you have dialled...
The number you have dialled...
The number you have dialled...

I'M HUNGRY...
WE STILL CAN'T...


DARLING... SON... ARE BOTH OF YOU OKAY?


WILL WE EVER SEE EACH OTHER AGAIN?




AH!
?

IT'S AN AFTER-SHOCK!

AH!

QUICKLY! BESIDE THE TABLE!

HURRY!